PARKSIDE

# NETTOYEUR HAUTE PRESSION PHD 100 A1



FR BE

## NETTOYEUR HAUTE PRESSION

Traduction du mode d'emploi d'origine

NL BE

## HOGEDRUKREINIGER

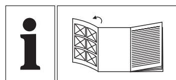
Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing

DE AT CH

## HOCHDRUCKREINIGER

Originalbetriebsanleitung

2



FR BE

Avant de lire le mode d‘emploi, ouvrez la page contenant les illustrations et familiarisez-vous ensuite avec toutes les fonctions de l‘appareil.

---

NL BE

Vouw vóór het lezen de pagina met de afbeeldingen open en maak u vertrouwd met alle functies van het apparaat.

---

DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.


| | | | |
|---|---|---|---|
| FR / BE | Traduction du mode d‘emploi d‘origine | Page | 5 |
| NL / BE | Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing | Pagina | 15 |
| DE / AT / CH | Originalbetriebsanleitung | Seite | 25 |

A

1 2 3 4 5 6 7

15

14

8

9

13 11 10

12

B

1 2

3

10

11

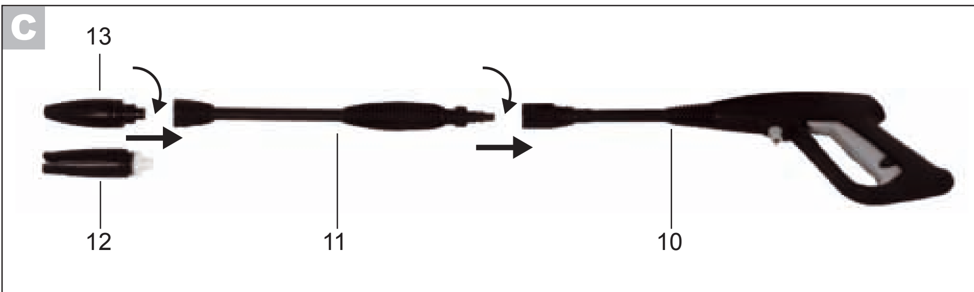
13

12

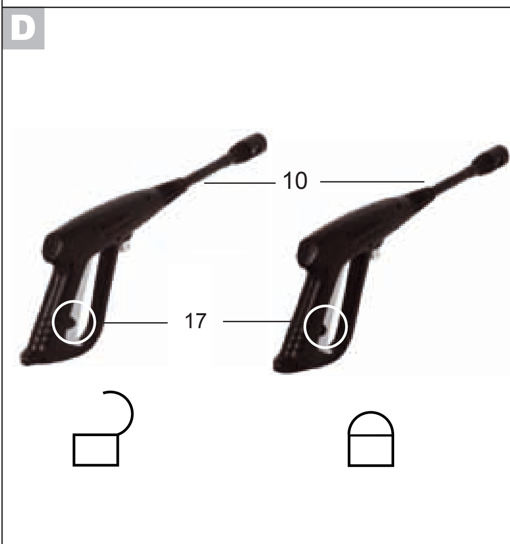
10

14

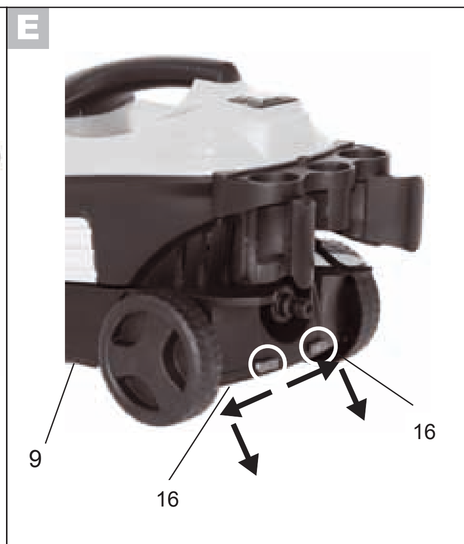
C




D



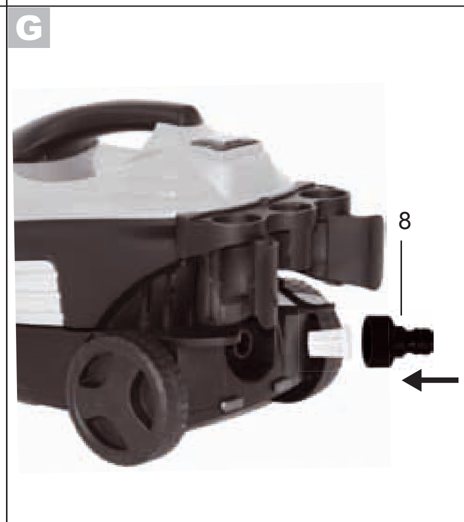

E




F




G



# Sommaire

**Instructions de sécurité ....................... 5**
Explication des symboles et des avis de sécurité ....................................... 5
Symboles utilisés dans le mode d'emploi ........................................... 6
Consignes générales de sécurité..... 6
**Fins d'utilisation .................................. 8**
**Description générale ........................... 8**
Vue synoptique................................ 8
Domaines d'utilisation ...................... 9
Volume de la livraison ...................... 9
**Mise en service .................................... 9**
Mise en place .................................. 9
Connexion au réseau ....................... 9
Utilisation....................................... 10
Interrompre l'utilisation ................... 10
Mettre fin à l'utilisation.................... 10
Application des produits de nettoyage .......................................11
Fixer les roues................................11
Retirer le châssis ............................11
**Nettoyage et Maintenance ..................11**
Nettoyage........................................11
Maintenance.................................. 12
**Rangement ......................................... 12**
**Protection de l'environnement.......... 12**
**Garantie .............................................. 12**
**Détails techniques ............................. 13**
**Localisation d'erreur .......................... 14**
**Commande de pièces détachées ...... 14**
**Certificat de conformité CEE ............. 35**
**Vue éclatée ......................................... 36**
**Grizzly Service-Center ....................... 37**


Avant la première mise en service, pour votre propre sécurité et celle des autres personnes, lisez attentivement ce mode d'emploi avant d'utiliser le nettoyeur à haute pression. Conservez soigneusement ces instructions et transmettez-les à tous les utilisateurs suivants afin que les informations se trouvent constamment à disposition.

# Instructions de sécurité

Cette section traite des normes de sécurité essentielles en cas de travail avec le nettoyeur à haute pression.

## Explication des symboles et des avis de sécurité


Attention!


Veuillez vous familiariser des éléments avant l'utilisation. Surtout de leur but et de leur fonctionnement. Si nécessaire, consultez un expert.


Attention! Si le câble de réseau est détérioré ou coupé, tirez immédiatement la fiche de la prise de courant.


Appareil non adapté à être connecté à une installation d'approvisionnement en eau potable.


En cas d'utilisation non conforme, les nettoyeurs à haute pression peuvent être dangereux. Le jet ne doit pas être dirigé sur des personnes, des animaux, de l'équipement électrique en fonctionnement ou sur l'appareil lui-même.


Les machines n'ont pas leur place dans les ordures ménagères.



Niveau de performance sonore garanti


Classe de protection II

## Symboles utilisés dans le mode d’emploi



**Symbole de danger et indications relatives à la prévention de dommages corporels ou matériels.**



Symbole d’interdiction (l’interdiction est précisée à la place des guillemets) et indications relatives à la prévention de dommages.



Symboles de remarque et informations permettant une meilleure utilisation de l‘appareil.

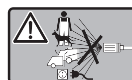
## Consignes générales de sécurité

- Cet appareil n‘est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou des personnes dénuées d‘expérience ou de connaissance, sauf si elles ont pu bénéficier, par l‘intermédiaire d‘une personne responsable de leur sécurité, d‘une surveillance ou d‘instructions préalables concernant l‘utilisation de l‘appareil.
- Il convient de surveiller les enfants pour s‘assurer qu‘ils ne jouent pas avec l‘appareil.
- Les personnes qui ne connaissent pas le mode d‘emploi ne doivent pas utiliser l‘appareil. Il est interdit aux personnes âgées moins de 16 ans de se servir de l‘appareil.
- Utiliser le nettoyeur haute pression sur une surface plane et stable dans sa position normale d’utilisation.
- S’assurer que les connexions électriques ne soient pas immergées dans l’eau.
- Pour tout déplacement de votre nettoyeur haute pression, mettre l’interrupteur sur la position arrêt et débrancher l’appareil.
- Pour votre sécurité, utiliser des lunettes de protection, des chaussures de protection, des gants et si nécessaire des bouchons antibruit.
- En cas de panne ou de défaut lors de l’utilisation de l’appareil, mettre l’appareil en position arrêt et débrancher la prise électrique du secteur et se référer à la page 14 du manuel pour les causes possible de pannes.

### Travaux avec l‘appareil



Prudence : vous éviterez ainsi accidents et blessures :



En cas d‘utilisation non conforme, les nettoyeurs à haute pression peuvent être dangereux. Le jet ne doit pas être dirigé sur des personnes, des animaux, de l‘équipement électrique en fonctionnement ou sur l‘appareil lui-même.

- Ne dirigez pas le jet sur vous-même ou d’autres personnes pour nettoyer des habits ou des chaussures.
- N’utilisez pas l’appareil, si d’autres personnes se trouvent à distance d’emploi à moins qu’ils ne portent des vêtements protecteurs.
- Prenez toutes les mesures appropriées pour tenir les enfants éloignés de l‘appareil lorsque celui-ci fonctionne.
- Eliminez le matériel d‘emballage en respectant les consignes en vigueur.

- N‘utilisez pas l‘appareil à proximité de liquides inflammables ou de gaz. En cas d‘inobservation de cette consigne, il y a risque d‘incendie ou d‘explosion.
- N‘arrosez pas de liquides inflammables. Risques d‘explosion.
- Conservez l‘appareil dans un endroit sec et hors de portée des enfants.
- Assurez-vous que les enfants ne jouent pas avec l‘appareil.
- Assurez-vous qu‘il n‘y a pas d‘émissions de gaz d‘échappement à proximité des entrées d‘air.


Prudence! Vous évitez ainsi d‘endommager l‘appareil et les éventuelles conséquences pouvant affecter les personnes :

- Ne travaillez pas avec un appareil endommagé, incomplet ou sans consentement du fabricant de l‘appareil si celui-ci a été modifié. Avant la mise en service, faites contrôler par un spécialiste que les mesures de protection électriques exigées sont disponibles.
- Ne mettez pas en service l’appareil, si le câble d’alimentation ou d’autres pièces importantes, comme le tuyau flexible haute pression ou le pistolet pulvérisateur, sont endommagées.
- Protégez l’appareil du froid et du fonctionnement à sec.
- Utilisez seulement des accessoires d‘origine et ne modifiez pas l‘appareil.
- En ce qui concerne le thème « Maintenance et nettoyage », veuillez lire les instructions du mode d‘emploi. Toutes les tâches concernant ce sujet, en particulier l‘ouverture de l‘appareil, doivent être exécutées un électricien de métier. En cas de réparation, adressez vous toujours à notre service après-vente.
- Cet appareil a été conçu pour être utilisé avec un produit de nettoyage neutre de type Tenside anionique biodégradable. L’application d’autres produits de nettoyage ou de substances chimiques peut nuire à la sécurité de l’appareil et entraîner des dommages.
- Si vous entrez en contact avec du produit nettoyant, rincez-le abondamment à l‘eau claire.
- L’eau qui a traversé un interrupteur de système ne peut pas être classifiée comme potable.
- Les tuyaux haute pression, les armatures et les embrayages sont importants pour la sécurité de la machine. N‘utilisez que les tuyaux haute pression, les armatures et les embrayages conseillés par le fabricant.
- Afin de garantir la sécurité de la machine, n‘utilisez que les pièces de rechange originales du fabricant ou des pièces de rechange autorisées par le fabricant.

**Sécurité électrique :**


Prudence : vous éviterez ainsi les blessures et les accidents dus au choc électrique :

- En cas d‘utilisation d‘un câble de rallonge, les prises et le prolongateur doivent être étanches.


Les câbles de rallonge inappropriés peuvent être dangereux. Il existe un risque de dommages corporels par décharge électrique.

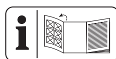
- Protégez de l’humidité les raccordements électriques.
- Qu‘en cas de risque d‘inondation les raccordements sont situés dans une

zone à l‘abri des inondations.
- Faites attention à ce que la tension de réseau corresponde aux indications de la plaque signalétique.
- Le raccord au réseau électrique doit être effectué par un électricien expérimenté et il doit répondre aux exigences de l‘IEC 60364-1.
- Ne branchez l’appareil qu’à une prise de courant équipée d’un interrupteur de protection contre les courants de court-circuit (interrupteur FI) avec une intensité assignée qui ne dépasse pas 30 mA ; fusible au moins 6 Ampère.
- Avant toute utilisation, contrôlez l‘appareil, le câble et la prise pour détecter tout dommage.
- Si le câble d‘alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après vente ou des personnes de qualification similaire afin d‘éviter un danger.
- N‘utilisez pas le câble pour tirer sur la prise de courant. Protégez le câble de la chaleur, de l‘huile et des bords coupants.
- Ne portez pas ou ne fixez pas l‘appareil par le câble.
- Utilisez seulement des câbles de prolongation qui sont étanches aux jets d‘eau et prévus pour être utilisés en plein air. Avant utilisation, déroulez toujours la totalité du câble. Contrôlez le câble afin de détecter tout dommage.
- Avant d‘exécuter des travaux sur l‘appareil, pendant les pauses et en cas de non utilisation, retirez la fiche de secteur de la prise de courant.
- Les câbles de raccordement réseau ne doivent pas avoir de coupe transversale inférieure à 2 x 1,5 mm².

## Fins d’utilisation

Utilisez ce nettoyeur à haute pression exclusivement pour des besoins domestiques :
- pour le nettoyage de machines, véhicules, bâtiments, outils, façades, terrasses, outils, etc. avec le jet d’eau à haute pression.
- avec les pièces de rechange et les accessoires d’origine.
- en tenant compte des indications du fabricant, lorsque l’on nettoie l’appareil.

## Description générale



Vous trouverez la représentation des parties fonctionnelles les plus importantes sur la page dépliante.

### Vue synoptique




1 Raccord haute pression, côté pistolet
2 Raccord haute pression, côté de l’appareil
3 Raccord haute pression
4 Poignée de transport
5 Interrupteur marche/arrêt
6 Fixation des accessoires
7 Câble de raccordement réseau
8 Raccord d’eau avec l’utilisation de tamis (non visible)
9 Châssis
10 Pistolet pulvérisateur
11 Tuyère d’échappement
12 Buse à jet plat réglable
13 Buse haute pression
14 Réservoir de produit nettoyant avec gicleur
15 Aiguille de nettoyage de tuyère

### Domaines d'utilisation

Le nettoyeur à haute pression a été conçu pour effectuer des nettoyages avec un jet d'eau à haute pression.
En cas de besoin, avec ajout de produits de nettoyage.
Les fonctions des dispositifs de commande sont indiquées dans les descriptions suivantes. Faites attention aux consignes de sécurité.

### Volume de la livraison

Déballez l'appareil et contrôlez le volume des livraisons :
- Nettoyeur à haute pression
- Châssis
- Pistolet pulvérisateur
- Tuyau flexible haute pression
- Tuyère d'échappement
- Buse à jet plat réglable
- Buse haute pression
- Réservoir de produit nettoyant avec gicleur
- Aiguille de nettoyage de tuyère

## Mise en service



Conformément aux instructions en vigueur, le nettoyeur à haute pression ne doit jamais être utilisé sur le réseau d'eau potable sans interrupteur de système. Selon la EN 12729, il faut employer un interrupteur de système approprié de type BA.

L'eau qui a traversé un interrupteur de système ne peut pas être classifiée comme potable.



Un interrupteur de système est disponible dans le commerce spécialisé.

### Mise en place



- Vissez le raccord de haute pression sur le côté de l'appareil (2) au raccord de haute pression (3) de l'appareil.
- Vissez le raccord haute pression du côté du pistolet (1) au pistolet gicleur (10)
- Avec le raccord rapide pour l'approvisionnement en eau établissez un flux d'eau avec le raccord d'eau tout en utilisant le tamis (8).



- Reliez le tuyau gicleur (11) au pistolet gicleur (10) en l'enfonçant et en le tournant.
- Quand le tuyau gicleur est monté (11), raccordez au choix le gicleur à jet plat réglable (12), la gicleur haute pression (13) ou le réservoir de produit nettoyant à gicleur ( A 14) en le vissant sur le tuyau gicleur (11).

Vous pouvez augmenter la largeur du jet en tournant la pointe du gicleur vers la gauche. En tournant la pointe du gicleur vers la droite, vous pouvez diminuer la largeur du jet.

### Connexion au réseau

Le nettoyeur haute pression que vous venez d'acquérir est déjà équipé d'une prise de courant. Le nettoyeur à haute pression est conçu pour être raccordé à un socle de prise de courant de sécurité 230 V ~ 50Hz.



Mettez l'appareil en service seulement en ayant tenu compte de tous les points précédents.

- Assurez-vous, via le commutateur marche/arrêt ( A 5) que le nettoyeur à haute pression est hors tension.
- Insérez la fiche de secteur dans la prise de courant.

## Utilisation

- Respectez les instructions concernant l'utilisation d'un interrupteur de système.
- Ouvrez entièrement le robinet d'eau



N'utilisez pas le nettoyeur à haute pression avec le robinet d'eau fermé. Un fonctionnement à sec entraîne une détérioration de l'appareil.



**Faites attention à la force de recul du jeu d'eau sortant. Prenez une position stable et maintenez bien le pistolet pulvérisateur ( A 10). Dans le cas contraire, vous pourriez vous blesser vous-même ou d'autres personnes.**

- Mettez en marche l'interrupteur marche/arrêt ( A 5) du nettoyeur à haute pression.
- Tirez le levier du pistolet pulvérisateur ( A 10). L'appareil se met en marche.
- Tenez le levier d'allumage du pistolet ( A 10) jusqu'à ce qu'il n'y ait plus d'air dans l'appareil.

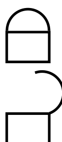


En relâchant le levier, vous arrêtez l'appareil. La haute pression est maintenue dans le système



- Vous pouvez, au choix, verrouiller ou déverrouiller le levier d'allumage du pistolet (10) en appuyant sur le bouton de verrouillage (17).

**En verrouillant le levier d'allumage, vous empêcher un allumage inintentionnel de l'appareil.**



Verrouillé

Déverouillé

## Interrompre l'utilisation

- Relâchez le levier du pistolet pulvérisateur ( A 10).
- Pour des pauses plus longues, utilisez l'interrupteur marche/arrêt ( A 5).

## Mettre fin à l'utilisation

- Après des travaux avec des produits de nettoyage, passer l'appareil sous de l'eau claire afin qu'aucun produit de nettoyage ne demeure dans les conduites.
- Relâchez le levier du pistolet pulvérisateur ( A 10).
- Mettez hors tension le nettoyeur à haute pression à l'aide de l'interrupteur marche/arrêt ( A 5).
- Fermez le robinet à eau.
- Déconnectez le nettoyeur à haute pression d'avec l'approvisionnement en eau.
- Tirez le levier du pistolet pulvérisateur ( A 10) pour évacuer la pression disponible dans le système.
- Retirez la fiche de secteur.

### Application des produits de nettoyage

Cet appareil a été conçu pour être utilisé avec un produit de nettoyage neutre de type Tenside anionique biodégradable. L'application d'autres produits de nettoyage ou de substances chimiques peut nuire à la sécurité de l'appareil et entraîner des dommages.

### E Fixer les roues

Vous pouvez fixer les roues arrière du châssis (9) pour sécuriser le nettoyeur haute pression et l'empêcher de rouler de manière non avenue.

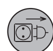
- Pour cela, poussez les deux barres de verrouillage (16) vers l'extérieur et vers le bas.
  Les roues ne peuvent maintenant plus tourner.
- Pour débloquer à nouveau la fixation des roues, poussez les deux barres de verrouillage (16) vers le haut.

### F Retirer le châssis

Vous pouvez aussi utiliser le nettoyeur haute pression sans châssis (9).

- Appuyez sur le bouton de verrouillage (18) au point d'enclenchement avant. Maintenez fermement le châssis (9) sur la partie avant et tirez le nettoyeur haute pression vers le haut.
  Ce faisant, penchez légèrement le nettoyeur haute pression vers l'arrière.
- Pour rétablir l'appareil en service, allez à l'arrière du châssis (9). Appuyez sur l'appareil vers le bas et actionnez simultanément le bouton de déverrouillage (18). L'appareil s'enclenche dans le châssis.

## Nettoyage et Maintenance



Débrancher la pompe avant chaque travail d'entretien. Il y danger d'un choc électrique ou le danger de se blesser par des pièces en mouvement.

### Nettoyage



N'aspergez pas l'appareil avec de l'eau et ne le passez pas sous l'eau. Il y a un risque de décharge électrique et l'appareil pourrait être endommagé.

**Conservez l'appareil toujours propre. N'utilisez aucun produit de nettoyage et / ou solvant.**

- Maintenez les fentes de ventilation propres et libres d'accès.
- Nettoyez l'appareil avec une brosse douce ou un chiffon légèrement humide.
- Si l'une des buses de la tuyère d'échappement (A 12/13) est bouchée, vous pouvez retirer les corps étrangers à l'aide de l'aiguille de nettoyage de tuyère (A 15).



Retirez de temps en temps le raccord d'eau avec le bloc de filtre (8) et nettoyez le bloc de filtre.

### Maintenance

Le nettoyeur à haute pression ne nécessite aucune maintenance.



Si vous faites exécuter des travaux qui ne sont pas décrits dans cette directive, adressez vous à notre service après-vente. Utilisez seulement des pièces d‘origine.

## Rangement

- Videz complètement le nettoyeur à haute pression de l’eau qu’il contient. Déconnectez l’appareil d’avec l’alimentation en eau. Avec l’interrupteur Marche/arrêt ( A 5), faites fonctionner le nettoyeur à haute pression au maximum pendant 1 minute jusqu’à ce qu’il ne sorte plus d’eau du le pistolet pulvéri-sateur ( A 3). Eteignez l’appareil.
- Le nettoyeur à haute pression et les accessoires sont endommagés par le gel s‘ils n‘ont pas été vidés complètement de l‘eau qu‘ils contenaient.
- Stockez le nettoyeur à haute pression et les accessoires dans un local à l‘abri du gel.
- Pour déplacer ou ranger l’appareil, utiliser la poignée frontale.
- Ranger le nettoyeur haute pression en position horizontale à l’abris de tout risque de dommage.

## Protection de l’environnement

Respectez la réglementation relative à la protection de l’environnement (recyclage) pour l’élimination de l’appareil, des accessoires et de l’emballage.



Les appareils ne font pas partie des ordures ménagères

Déposez l’appareil à un point de recyclage. Les pièces de plastique et de métal utilisées peuvent être triées selon leur nature et être ainsi recyclées. Demandez conseil sur ce point à notre centre de services.
Nous effectuons l’élimination de votre appareil gratuitement.

## Garantie

- Nous accordons 36 mois de garantie pour cet appareil. Pour une utilisation industrielle ainsi que pour les appareils de rechange, le droit de garantie ne vaut que 12 mois, conformément aux prescriptions légales.
- Si vous demandez l’application d’un cas de garantie autorisé, nous vous prions de bien vouloir prendre contact avec notre centre de service (numéro de tél., numéro de fax, adresse e-mail, voir page 37). Vous recevrez des renseignements supplémentaires sur le traitement de votre réclamation.
- Les dommages dûs à une usure naturelle, à une surcharge ou à une utilisation non conforme aux instructions sont exclus de la garantie. En cas d’autres utilisations incorrectes, non prévues par le fabricant ou en cas de non-respect du mode d’emploi,

de brutalité ou d'entretien insuffisant ou incorrect, les droits de garantie ne sont pas valables car les joints, la roue de roulement, le moteur ou d'autres pièces peuvent être endommagés.

- De plus, l'observation des instructions données dans cette notice concernant le nettoyage et l'entretien de l'appareil représente une condition préalable pour l'application de la garantie.
- Il est remédié aux dommages survenus suite à un défaut de matériel ou de fabrication par la livraison de pièces de rechange ou par une réparation, à condition que l'appareil soit retourné non démonté à notre Centre de services accompagné de la facture d'achat et du justificatif de garantie.
- Vous pouvez faire effectuer les réparations non couvertes par la garantie par notre Centre de services avec une facturation. Notre Centre se tient à votre disposition pour le calcul d'un devis. Nous ne pouvons accepter que les envois d'appareils correctement empaquetés et suffisamment affranchis.
- **Les appareils expédiés sans affranchissement (marchandises encombrantes, express ou autres envois exceptionnels) ne sont pas acceptés.**
- Nous effectuons l'élimination de votre appareil gratuitement.

# Détails techniques

**Nettoyeur à haute pression PHD 100 A1**

Raccordement au réseau ....230V~, 50 Hz
Puissance .................................... 1450 W
Câble réseau ......................................5 m
Poids (y compris de toutes les pièces) ............................................6,0 kg
Classe de protection............................⧈ II
Mode de protection............................IPX5
Température d'entrée T au maximum. .....................................40°C
Pression d'entrée p au maximum ...0,8 MPa
Pression de fonctionnement p...... 7,0MPa
Pression max. admissible p........ 10,0MPa
Extraction, eau ..........................5,67 l/min
Extraction, eau max. .................6,67 l/min
Niveau de pression acoustique
($L_{pA}$) ............ 76,4 dB(A); $K_{pA}$ = 3,0 dB(A)
Niveau sonore ($L_{WA}$)
mesuré ....... 88,8 dB(A); $K_{wA}$ = 3,0 dB(A)
garanti ...................................95,0 dB(A)
Vibration ($a_n$)....... 0,259 $m/s^2$; K = 1,5 $m/s^2$

Des modifications techniques et optiques en vue d'un perfectionnement sont possibles sans notification préalable. C'est pourquoi toutes les dimensions, informations, remarques et déclarations mentionnées dans ce manuel sont sans engagement de notre part. Par conséquent, des prétentions à des revendications juridiques qui se basent sur le manuel d'instructions d'emploi seront sans effet.

# Localisation d’erreur

| Problème | Cause possible | Résolution |
|---|---|---|
| L‘appareil ne fonctionne pas | Interrupteur marche/arrêt (5) sur position arrêt | Contrôler la position de l’interrupteur marche/arrêt. |
| | Câble de raccordement secteur endommagé | Contrôler le câble de raccordement (7) secteur pour voir s‘il est endommagé.Si nécessaire, faire remplacer le câble de raccordement (7) secteur par un spécialiste. |
| | Alimentation en courant défectueuse | Vérifier que l‘installation électrique est en conformité avec les indications de la plaque signalétique. |
| L‘appareil n’a pas de pression | Entrées d‘air dans le nettoyeur à haute pression | Faire fonctionner l‘appareil sans le tuyau flexible de haute pression jusqu‘à ce que l‘eau sorte du raccord haute pression (3) sans faire de bulles. |
| | Baisse de la pression dans la conduite | Contrôler l‘approvisionnement en eau. |
| Fortes variations de pression | Tuyère haute pression (13) sale. | Rincer la tuyère haute pression (13) avec de l‘eau. En cas de besoin, nettoyer les trous de la tuyère avec une aiguille. |

# Commande de pièces détachées

Pour vous procurer des pièces de rechange, utilisez l’adresse de service ou le numéro de fax indiqués. Mentionnez dans votre commande le type de l‘appareil et le numéro d‘article de la pièce.

A

| Pos. | Désignation | Article n° |
|---|---|---|
| 14 | Réservoir de produit nettoyant avec gicleur | 91096764 |
| 13 | Buse haute pression | 91096765 |
| 1-2 | Tuyau flexible haute pression | 91096766 |
| 12 | Buse à jet plat réglable | 91096767 |
| 11 | Tuyère d’échappement | 91096768 |
| 10 | Pistolet pulvérisateur | 91096769 |

# Inhoud


**Veiligheidsvoorschriften .................... 15**
- Verklaring van symbolen ................. 15
- Symbolen in de gebruiksaanwijzing ... 16
- Algemene veiligheidsvoorschriften ... 16

**Gebruiksdoel ....................................... 18**
**Algemene beschrijving ........................ 18**
- Overzicht ........................................ 18
- Toepassingsgebieden ...................... 19
- Omvang van de levering ................. 19

**Ingebruikname .................................... 19**
- Opstellen ........................................ 19
- Netaansluiting ................................. 19
- Bedrijf ............................................. 20
- Bedrijf onderbreken ......................... 20
- Bedrijf beëindigen ........................... 20
- Gebruik van reinigingsmiddelen ...... 21
- Wielen bevestigen ........................... 21
- Onderstel verwijderen ..................... 21

**Reiniging en Onderhoud .................... 21**
- Reiniging ......................................... 21
- Onderhoud ...................................... 22

**Opslag .................................................. 22**
**Berging en milieu ............................... 22**
**Garantie ............................................... 22**
**Technische gegevens ......................... 23**
**Foutmeldingen .................................... 24**
**Vervangstukken .................................. 24**
**CE Konformiteitsverklaring ................ 35**
**Explosietekening ................................ 36**
**Grizzly Service-Center ....................... 37**




Lees a.u.b. vóór de eerste inbedrijfstelling voor uw eigen veiligheid en die van andere personen deze gebruiksaanwijzing aandachtig vooraleer u de hogedrukreiniger gebruikt. Bewaar de handleiding goed en geef deze door aan de volgende gebruiker van deze soldeerbout, zodat iedere gebruiker te allen tijde kan beschikken over de informatie.

# Veiligheidsvoorschriften

Dit hoofdstuk behandelt de fundamentele veiligheidsvoorschriften bij het werken met de hogedrukreiniger.

## Verklaring van symbolen



Let op!



Maakt u zich eerst met alle bedieningselementen vertrouwd, in het bijzonder met hun funktie en werkwijze. Vraag een vakman eventueel om raad.



Let op! Trek bij beschadiging of doorsnijden van de stroomkabel onmiddellijk de stekker uit het stocontact..



Apparaat, dat niet geschikt is voor aansluiting op het drinkwaternet.



Hogedrukreinigers kunnen ondeskundig gebruik gevaarlijk zijn. De straal mag niet op personen, dieren, actieve elektrische uitrustingen of het toestel zelf gericht worden.




Gegarandeerd akoestisch niveau



Machines horen niet bij huishoudelijk afval thuis.



Beschermingsniveau II

## Symbolen in de gebruiksaanwijzing



**Gevaarsymbool met informatie over de preventie van personen- of zaakschade.**



Gebodsteken (in plaats van het uitroepingsteken wordt het gebod toegelicht) met informatie over de preventie van schade.



Aanduidingsteken met informatie over hoe u het apparaat beter kunt gebruiken.

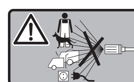
## Algemene veiligheidsvoorschriften

- Dit apparaat dient niet om door personen (kinderen inbegrepen) met beperkte fysieke, motorieke of psychische capaciteiten of met een tekort aan ervaring en/of kennis gebruikt te worden; tenzij zij van een voor de veiligheid instaande persoon onder toezicht staan of tenzij zij van deze laatste instructies krijgen, hoe het apparaat te gebruiken is.
- Op kinderen moet er toezicht uitgeoefend worden om te vrijwaren dat ze niet met het apparaat spelen.
- Personen, die niet met gebruiksaanwijzing vertrouwd zijn, mogen het apparaat niet gebruiken. De bediening van het apparaat is niet toegestaan voor personen met een leeftijd van minder dan 16 jaar.
- Gebruik het apparaat uitsluitend op een effen en stabiele ondergrond.
- Omwille van uw veiligheid is het aanbevelenswaardig om een beschermbril, veiligheidsschoenen en handschoenen en, zo nodig, een gehoorbescherming te dragen.
- Wanneer er zich tijdens de werking een storing of een defect voordoet, dient het apparaat onmiddellijk uitgeschakeld en de netstekker uitgetrokken te worden. Vervolgens leest u de pagina 24 van de gebruiksaanwijzing voor mogelijke oorzaken van een storing of contacteert u het servicecenter.

### Werkzaamheden met het apparaat



Opgepast: zo vermijdt u ongevallen en verwondingen:



Hogedrukreinigers kunnen ondeskundig gebruik gevaarlijk zijn. De straal mag niet op personen, dieren, actieve elektrische uitrustingen of het toestel zelf gericht worden.

- Richt de straal niet op u zelf of anderen om kleding of schoenen te reinigen.
- Gebruik het toestel niet als andere personen zich binnen reikwijdte bevinden tenzij deze veiligheidskleding dragen.
- Tref gepaste maatregelen om kinderen op een veilige afstand van het functionerende apparaat te houden.
- Evacueer het verpakkingsmateriaal zoals reglementair voorgeschreven.
- Gebruik het apparaat niet in de nabijheid van ontvlambare vloeistoffen of gassen. In geval van veronachtzaming bestaat er gevaar voor brand of voor een ontploffing.
- Verstuif geen brandbare vloeistoffen. Er bestaat ontploffingsgevaar.

- Bewaar het apparaat op een droge plaats en buiten de reikwijdte van kinderen.
- Op kinderen dient er toezicht gehouden te worden om te garanderen dat ze niet met het apparaat spelen.
- Zorg ervoor dat er zich in de nabijheid van luchtinlaatopeningen geen uitstoot van uitlaatgassen voordoet.



Opgepast! Zo vermijdt u schade aan het apparaat en eventueel daaruit voortvloeiende lichamelijke letsels:

- Werk niet met een beschadigd, onvolledig of zonder de toestemming van de fabrikant omgebouwd apparaat. Laat vóór ingebruikname door een vakman controleren dat de vereiste elektrische beschermingsmaatregelen getroffen werden.
- Stel het toestel niet in bedrijf als de netaansluitingsleiding of andere belangrijke delen zoals de hogedrukslang of de spuitpistool beschadigd zijn.
- Bescherm het toestel tegen vorst en het drooglopen.
- Maak uitsluitend gebruik van originele accessoires en voer geen ombouw van het apparaat door.
- Gelieve over het onderwerp „Onderhoud en reiniging“ de in de gebruiksaanwijzing vermelde instructies te lezen. Alle daarbuiten ressorterende maatregelen, in het bijzonder het openen van het apparaat, dienen door een vakkundig geschoolde elektricien getroffen. Richt u in geval van een reparatie altijd tot ons servicecenter.
- Dit toestel werd ontwikkeld voor de inzet met een neutraal reinigingsmiddel op basis van biologisch afbreekbare anionische tensides. Het gebruik van andere reinigingsmiddelen of chemische substanties kan de veiligheid van het toestel benadelen en tot beschadiging leiden.
- Als u met reinigingsmiddel in aanraking komt, spoelt u met overvloedig zuiver water.
- Water dat door een systeemscheider gestroomd ist, wordt als niet-drinkbaar geclassificeerd.
- Hogedrukslangen, armaturen en koppelingen zijn belangrijk voor de veiligheid van de machine. Gebruik uitsluitend door de fabrikant aanbevolen hogedrukslangen, armaturen en koppelingen.
- Teneinde de veiligheid van de machine te vrijwaren, gebruikt u uitsluitend originele reserveonderdelen van de fabrikant of door de fabrikant goedgekeurde reserveonderdelen.

**Elektrische veiligheid:**



Opgepast: zo vermijdt u ongevallen en verwondingen door een elektrische schok:

- Bij gebruik van een verlengleiding moeten stekker en koppeling waterdicht zijn.



Ongeschikte verlengleidingen kunnen gevaarlijk zijn. Er bestaat gevaar voor lichamelijk letsel door elektrische schok.

- Bescherm de elektrische steekverbindingen tegen vochtigheid.
- Bij overstromingsgevaar de geleiderbruggen in de tegen een overstroming

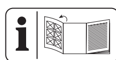
beveiligde zone aanbrengen.
- Let erop dat de netspanning met de gegevens van het typeaanduidingplaatje overeenstemt.
- De netaansluiting moet door een ervaren elektricien doorgevoerd worden en aan de door de IEC 60364-1 gestelde eisen voldoen.
- Sluit het apparaat enkel op een contactdoos met aardlekschakelaar (differentieelschakelaar) met een toegekende lekstroom van niet meer dan 30 mA aan; zekering minstens 6 ampère.
- Controleer telkens vóór gebruik apparaat, snoer en stekker op beschadigingen.
- Als het netsnoer van dit apparaat beschadigd wordt, moet het vervangen worden door een speciaal netsnoer, dat via de fabrikant of via zijn klantenserviceafdeling verkrijgbaar is.
- Gebruik het snoer niet om de stekker uit de contactdoos te trekken. Bescherm het snoer tegen hitte, olie en scherpe randen.
- Draag of bevestig het apparaat niet aan het snoer.
- Gebruik uitsluitend verlengsnoeren, die tegen spatwater beschermd zijn en voor het gebruik in de open lucht bestemd zijn. Rol een snoertrommel vóór gebruik altijd helemaal af. Controleer het snoer op beschadigingen.
- Trek vóór alle werkzaamheden aan het apparaat, tijdens werkonderbrekingen en bij niet-gebruik de netstekker uit de contactdoos.
- Netaansluitingsleidingen mogen geen geringere dwarsdoorsnede bezitten dan 2 x 1,5 mm².

# Gebruiksdoel

Gebruik deze hogedrukreiniger uitsluitend voor de privéhuishouding:

- voor het reinigen van machines, voertuigen, gebouwen, gereedschap, voorgevels, terrassen, tuingereedschap enzovoort met hogedrukwaterstraal.
- met origineel toebehoren en reservedelen.
- bij inachtneming van de gegevens van de producent van het te reinigen toestel.

# Algemene beschrijving



De afbeelding van de voornaamste functionele onderdelen vindt u op de uitklapbare pagina.

## Overzicht

A

1 Hogedrukaansluiting pistoolzijde
2 Hogedrukaansluiting toestelzijde
3 Hogedrukaansluiting
4 Draaggreep
5 In-/uitschakelaar
6 Houder voor toebehoren
7 Netaansluitleiding
8 Wateraansluiting met zeefinzetstuk (niet zichtbaar)
9 Onderstel
10 Spuitpistool
11 Straalbuis
12 Instelbare vlakstraalsproeier
13 Hogedruksproeier
14 Reinigingsmiddelenreservoir met sproeier
15 Reinigingsnaald voor sproeier

## Toepassingsgebieden

De hogedrukreiniger is voorzien voor het reinigen met hogedrukwaterstraal.
Indien nodig met toevoeging van reinigingsmiddelen.
In de volgende beschrijvingen ziet u hoe de bedieningsdelen functioneren. Let op de veiligheidsaanwijzingen.

## Omvang van de levering

Ontpak het toestel en controleer de leveringsomvang:

- hogedrukreiniger met netaansluitleiding
- Onderstel
- Spuitpistool
- Hogedrukslang
- Straalbuis
- Instelbare vlakstraalsproeier
- Hogedruksproeier
- Sproeikop met reinigingsmiddeltank
- Reinigingsnaald voor sproeier

# Ingebruikname



Overeenkomstig de geldige voorschriften mag de hogedrukreiniger nooit zonder systeemscheider aan het drinkwaternet bediend worden. Er moet een geschikte systeemscheider overeenkomstig EN 12729 type BA gebruikt worden.

Water dat door een systeemscheider gestroomd ist, wordt als niet-drinkbaar geclassificeerd.



Een systeemscheider is in de gespeciali-seerde handel verkrijgbaar.

## Opstellen



- Schroef de hogedrukaansluiting apparaatzijde (2) met de hogedrukaansluiting (3) aan het apparaat vast.
- Schroef de hogedrukaansluiting pistoolzijde (1) met het spuitpistool (10) vast
- Breng met de snelaansluiting voor de watervoorziening (7) een watertoevoer aan de wateraansluiting met zeefinzetstuk (4) tot stand.



- Verbinden door in te steken en in te draaien de straalbuis (11) met het spuitpistool (10).
- Wanneer de straalbuis (11) gemonteerd is, verbindt u naar keuze de instelbare vlakstraalsproeier (12), de hogedruksproeier (13) of het reinigingsmiddelenreservoir met sproeier (A 14) door met de straalbuis (11) in te draaien. Bij gebruikmaking van het reinigingsmiddelenreservoir met sproeier moet er alleen maar reinigingsmiddel in het reservoir gegoten worden. Er wordt automatisch aangezogen.

Door het uiteinde van de sproeier naar links te draaien, kunt u de breedte van de straal vergroten. Door het uiteinde van de sproeier naar rechts te draaien, kunt u de breedte van de straal verkleinen.

## Netaansluiting

De door u aangeschafte hogedrukreiniger is al van een netvoedingstekker voorzien.

De hogedrukreiniger is bestemd voor de aansluiting op een veiligheidswandcontactdoos met 230 V ~ 50Hz.



Stel het toestel pas na inachtneming van alle vorige punten in bedrijf.

- Zorg ervoor dat de hogedrukreiniger aan de in-/uitschakelaar ( A 5) uitgeschakeld is.
- Steek de netstekker in het stopcontact.

## Bedrijf

- Neem de voorschriften voor het gebruik van een systeemscheider in acht.
- Open de waterkraan volledig.



Bedien de hogedrukreiniger niet met gesloten waterkraan. Het drooglopen leidt tot een beschadiging van het toestel.



**Let op de reactiekracht van de naar buiten stromende waterstraal. Zorg voor een veilige houding en houd de spuitpistool ( A 10) goed vast. U kunt anders u zelf of andere personen verwonden.**

- Schakel de hogedrukreiniger aan de in-/uitschakelaar ( A 5) in.
- Trek aan de hefboom van de spuitpistool ( A 10). Het toestel wordt ingeschakeld.
- Houdt de inschakelhendel van het spuitpistool ( A 10) ingedrukt, tot er geen lucht meer in het apparaat aanwezig is.

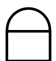


Door het loslaten van de hefboom wordt het toestel uitgeschakeld. De hoge druk in het systeem blijft behouden.

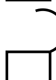


- U kunt de inschakelhendel van het spuitpistool (10) door indrukken van de vergrendelingsknop (17) naar keuze vastzetten of ontgrendelen

**Door de inschakelhendel te vergrendelen voorkomt u onbedoeld starten van het apparaat.**



vergrendeld



open

## Bedrijf onderbreken

- Laat de hefboom van de spuitpistool ( A 10) los.
- Schakel bij langere werkpauzen de in-/uitschakelaar ( A 5) uit.

## Bedrijf beëindigen

- Na werkzaamheden met reinigingsmiddelen het apparaat met helder water laten draaien om het reinigingsmiddel helemaal uit de leidingen te spoelen.
- Laat de hefboom van de spuitpistool ( A 10) los.
- Schakel de hogedrukreiniger aan de in-/uitschakelaar ( A 5) uit.
- Sluit de waterkraan.
- Koppel de hogedrukreiniger los van de watervoorziening.
- Trek aan de hefboom van de spuitpistool ( A 10) om de voorhanden zijnde

druk in het systeem te verminderen.
- Trek de netstekker uit.

### Gebruik van reinigingsmiddelen

Dit toestel werd ontwikkeld voor de inzet met een neutraal reinigingsmiddel op basis van biologisch afbreekbare anionische tensides. Het gebruik van andere reinigingsmiddelen of chemische substanties kan de veiligheid van het toestel benadelen en tot beschadiging leiden.

### E Wielen bevestigen

U kunt de achterste beide wielen van het onderstel (9) bevestigen om de hogedrukreiniger tegen een ongewenst wegrollen te beveiligen.

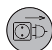
- Schuif hiervoor de beide grendels (16) naar buiten en naar beneden.
  De wielen kunnen nu niet meer draaien.
- Om de bevestiging van de wielen weer ongedaan te maken, schuift u de beide grendels (16) naar boven.

### F Onderstel verwijderen

U kunt de hogedrukreiniger ook zonder het onderstel (9) gebruiken.

- Druk de ontgrendelknop (18) aan het voorste vastklikpunt in. Houd het onderstel (9) in het voorste bereik vast en trek de hogedrukreiniger naar boven.
  Kantel de hogedrukreiniger daarbij een beetje achterwaarts.
- Om het terug te gebruiken, zet u het apparaat in het achterste gedeelte van het onderstel (9). Duw het apparaat naar beneden en druk gelijktijdig de ontgrendelknop (18) in. Het apparaat klikt in het onderstel vast.

## Reiniging en Onderhoud



Voor begin van de onderhoudswerkzaamheden de stekker uittrekken. Door beweegbare onderdelen bestaat er gevaar voor een elektrische schok of voor verwondingen.

### Reiniging



**Spuit het toestel niet met water af en reinig het niet onder stromend water. Er bestaat gevaar voor elektrische schok en het toestel zou beschadigd kunnen worden.**

**Houd het toestel steeds zuiver. Gebruik geen reinigings- resp. oplosmiddelen.**

- Houd de beluchtingssleuf zuiver en vrij.
- Reinig het apparaat met een zachte borstel of met een iets vochtige doek.
- Indien één van de sproeiers aan de straalbuis (A 12/13) verstopt is, kunt u met de reinigingsnaald (A 15) voor de sproeier het vreemde voorwerp in de sproeier verwijderen.



Verwijder occasioneel de wateraansluiting met zeefelement (8) en reinig het zeefelement.

### Onderhoud

De hogedrukreiniger is onderhoudsvrij.



Laat werkzaamheden, die niet in deze handleiding beschreven zijn, door ons servicecenter doorvoeren. Maak uitsluitend gebruik van originele onderdelen.

## Opslag

- Ledig de hogedrukreiniger volledig van water. Verwijder hiervoor de hogedrukaan-sluiting apparaatzijde en verbreek schakel de hogedrukreiniger via de in-/uitschakelaar ( A 5) maximaal 1 minuut lang in totdat er geen water meer aan de hogedrukaansluiting ( A 3) vrijkomt. Schakel het apparaat uit.
- De hogedrukreiniger en het toebehoren worden door vorst vernietigd als het water niet volledig verwijderd werd.
- Bewaar de hogedrukreiniger en het toebehoren in een vorstbestendige ruimte.
- Gebruik voor het transport of om het apparaat op te bergen uitsluitend het transporthandvat.
- Bewaar het apparaat uitsluitend in een horizontale positie, opdat het tegen een of andere beschadiging beschermd is.

## Berging en milieu

Breng het apparaat, de toebehoren en de verpakking naar een geschikt recyclagepunt.



Apparaten horen niet bij het huisvuil.

Lever het apparaat in bij een recyclepunt. De gebruikte kunststof en metalen onderdelen kunnen nauwkeurig worden gescheiden, zodat ze eenvoudig opnieuw kunnen worden gebruikt. Raadpleeg hiervoor ons servicecenter.
Een afvalverwijdering van uw apparaat voeren wij gratis door.

## Garantie

- Wij geven 36 maanden garantie op dit product. Voor bedrijfsmatig gebruik en inruilregelingen geldt een verkorte garantieperiode van 12 maanden, in overeenstemming met de wettelijk vastgelegde bepalingen.
- Indien er van een gegrond geval van garantie sprake is, verzoeken wij u, met ons servicecenter (telefoonnummer, faxnummer, E-mail adres: zie pagina 37) op te nemen. Daar verkrijgt u bijkomende informatie over de behandeling van klachten.
- Deze garantiebepaling is niet van toepassing op beschadigingen die het gevolg zijn van natuurlijke slijtage, onreglementair gebruik of overbelasting. Er wordt geen garantie gegeven of niet reglementair gebruik als ook bij het niet navolgen van de gebruiksaanwijzing, gebruik van geweld of onvoldoende en ondeskundig onderhoud waardoor dichtingen, scheprad, motor of andere onderdelen beschadigd kunnen raken.
- De vereiste voorwaarde voor garantievergoedingen is bovendien dat de in de gebruiksaanwijzing verstrekte instructies voor de reiniging en het

onderhoud in acht genomen werden.
- Beschadigingen, die door materiaal- of fabricagefouten ontstaan zijn, worden gratis door schadeloosstelling of door een herstelling verholpen. Voorwaarde is dat het apparaat niet gedemonteerd is en met aankoop- en garantiebewijs bij ons servicecenter wordt ingeleverd.
- Herstellingen, die niet onder de garantie ressorteren, kunt u tegen facturatie door ons servicecenter laten doorvoeren. Ons servicecenter maakt graag voor u een bestek op.
  Wij kunnen apparaten slechts behandelen indien ze voldoende verpakt en gefrankeerd toegezonden werden.
- **Ongefrankeerd – als oningepakt vrachtgoed, als expresgoed of met een andere speciale vracht – ingezonden apparaten worden niet aangenomen.**
- Een afvalverwijdering van uw apparaat voeren wij gratis door.

# Technische gegevens

**Hogedrukreiniger ............... PHD 100 A1**
Netspanning ....................... 230V~, 50 Hz
Prestatievermogen ....................... 1450 W
Netspanning ...................................... 5 m
Gewicht (incl. alle onderdelen) ........6,0 kg
Beschermingsniveau .......................... ⧈ II
Beschermingsklasse..........................IPX5
Toevoertemperatuur T in max. ......... 40°C
Toevoerdruk p in max. .................0,8 MPa
Werkdruk p .................................7,0 MPa
Max. toelaatbare druk p max..... 10,0 MPa
Transporthoeveelheid, water ....5,67 l/min
Max. Transporthoeveelheid, water .......................................6,67 l/min
Geluidsdrukniveau
($L_{pA}$) ............76,4 dB(A); $K_{pA}$ = 3,0 dB(A)
Geluidsvermogensniveau ($L_{WA}$)
gemeten .....88,8 dB(A); $K_{wA}$ = 3,0 dB(A)
gewaarborgd ........................ 95,0 dB(A)
Vibratie ($a_n$).......0,259 m/s²; K = 1,50 m/s²

Technische en optische veranderingen kunnen in het kader van ontwikkelingen zonder aankondiging worden uitgevoerd. Alle maten, richtlijnen en gegevens van deze gebruiksaanwijzing zijn daarom onder voorbehoud. Wettelijke aansprakelijkheid, die op basis van de gebruiksaanwijzing wordt gesteld, kan daardoor niet geldig worden gemaakt.

# Foutmeldingen

| Probleem | Mogelijke oorzaak | Opsporing en verwijdering van fouten |
|---|---|---|
| Toestel loopt niet | In-/uitschakelaar (5) uitgeschakeld | In-/uitschakelstand controleren |
| | Beschadigde netaansluitleiding | Netaansluitleiding (7) op beschadiging controleren.<br>Eventueel de netaansluitleiding (7) door een geschoolde arbeidskracht laten vervangen |
| | Defecte spanningsvoeding | Controleer de elektrische installatie op overeenstemming met de gegevens op het typeplaatje |
| Toestel heeft geen druk | Luchtblazen in hogedrukreiniger | Schakel het toestel zonder hogedrukslang in tot blaasvrij water aan de hogedrukaansluiting (3) naar buiten stroomt |
| | Leidingdrukdaling | Controleer de watervoorziening |
| Sterke drukschommelingen | Hogedruksproeier (13) vervuild | Spoel de hogedruksproeier (13) met water. Reinig de sproeierboring indien nodig met een naald |

# Vervangstukken

Gebruik voor het bestellen van onderdelen het vermelde serviceadres of het faxnummer. Geeft u alstublieft bij uw bestelling de machinentype en de artikelnummer van het reservedeel.

A

| Pos. | Benaming | Artikelnummer |
|---|---|---|
| 14 | Reinigingsmiddelenreservoir met sproeier | 91096764 |
| 13 | Hogedruksproeier | 91096765 |
| 1-2 | Hogedrukslang | 91096766 |
| 12 | Vlakstraalsproeier | 91096767 |
| 11 | Straalbuis | 91096768 |
| 10 | Spuitpistool | 91096769 |

# Inhalt

**Sicherheitshinweise** ............................25
Bildzeichen auf dem Gerät ...............25
Bildzeichen in der Anleitung .............26
Allgemeine Sicherheitshinweise .......26
**Verwendungszweck**............................28
**Allgemeine Beschreibung** ..................28
Übersicht ..........................................28
Funktionsbeschreibung ....................28
Lieferumfang ....................................29
**Inbetriebnahme**...................................29
Aufstellen..........................................29
Netzanschluss ..................................29
Betrieb ..............................................30
Betrieb unterbrechen........................30
Betrieb beenden ...............................30
Verwendung von Reinigungsmitteln .. 30
Räder fixieren................................ 31
Fahrgestell entfernen ................... 31
**Reinigung und Wartung**......................31
Reinigung .........................................31
Wartung ............................................31
**Lagerung** ............................................31
**Entsorgung/Umweltschutz**..................32
**Garantie** ..............................................32
**Technische Daten** ...............................33
**Fehlersuche** ........................................34
**Ersatzteile**...........................................34
**EG-Konformitätserklärung** ................ 35
**Explosionszeichnung**..........................36
**Grizzly Service-Center** ........................37



Bitte lesen Sie vor der ersten Inbetriebnahme zu Ihrer Sicherheit und für die Sicherheit anderer diese Betriebsanleitung aufmerksam durch, bevor Sie das Gerät benutzen. Bewahren Sie die Anleitung gut auf und geben Sie sie an jeden nachfolgenden Benutzer weiter, damit die Informationen jederzeit zur Verfügung stehen.

# Sicherheitshinweise

Dieser Abschnitt behandelt die grundlegenden Sicherheitsvorschriften bei der Arbeit mit dem Hochdruckreiniger.

## Bildzeichen auf dem Gerät



Achtung!



Machen Sie sich vor der Arbeit mit allen Bedienelementen gut vertraut, insbesondere mit Funktionen und Wirkungsweisen. Fragen Sie ggf. eine Fachkraft.
Lesen und beachten Sie die zum Gerät gehörende Betriebsanleitung!



Achtung! Ziehen Sie bei Beschädigung oder Durchschneiden des Netzkabels sofort den Stecker aus der Steckdose.



Gerät, das nicht zum Anschluss an die Trinkwasserversorgungsanlage geeignet ist.



Hochdruckreiniger können bei unsachgemäßen Gebrauch gefährlich sein. Der Strahl darf nicht auf Personen, Tiere, aktive elektrische Ausrüstung oder das Gerät selbst gerichtet werden.




Garantierter Schallleistungspegel



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.



Schutzklasse II

## Bildzeichen in der Anleitung



**Gefahrenzeichen (anstelle des Ausrufungszeichens kann die Gefahr erläutert sein) mit Angaben zur Verhütung von Personen- oder Sachschäden.**



Gebotszeichen (anstelle des Ausrufungszeichens kann das Gebot erläutert sein) mit Angaben zur Verhütung von Schäden.



Hinweiszeichen mit Informationen zum besseren Umgang mit dem Gerät.

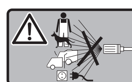
## Allgemeine Sicherheitshinweise

- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden; es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhalten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.
- Kinder sollen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Personen, die mit der Betriebsanleitung nicht vertraut sind, dürfen das Gerät nicht benutzen. Das Bedienen des Gerätes ist Personen unter 16 Jahren nicht gestattet.
- Benutzen Sie das Gerät nur auf einem ebenen und stabilen Untergrund.
- Zu Ihrer Sicherheit empfiehlt es sich eine Schutzbrille, Sicherheitsschuhe und Handschuhe zu tragen und falls notwendig einen Gehörschutz.
- Bei Auftreten einer Störung oder eines Defektes während des Betriebes ist das Gerät sofort auszuschalten und der Netzstecker zu ziehen. Anschließend lesen Sie die Seite 34 der Betriebsanleitung für mögliche Ursachen einer Störung oder kontaktieren Sie unser Service-Center.

### Arbeiten mit dem Gerät



**Vorsicht! So vermeiden Sie Unfälle und Verletzungen:**



Hochdruckreiniger können bei unsachgemäßen Gebrauch gefährlich sein. Der Strahl darf nicht auf Personen, Tiere, aktive elektrische Ausrüstung oder das Gerät selbst gerichtet werden.

- Richten Sie den Strahl nicht auf sich selbst oder andere, um Kleidung oder Schuhwerk zu reinigen.
- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn sich andere Personen in Reichweite befinden, es sei denn, sie tragen Schutzkleidung.
- Ergreifen Sie geeignete Maßnahmen, um Kinder vom laufenden Gerät fernzuhalten.
- Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial ordnungsgemäß.
- Benutzen Sie das Gerät nicht in der Nähe von entzündbaren Flüssigkeiten oder Gasen. Bei Nichtbeachtung besteht Brand- oder Explosionsgefahr.
- Versprühen Sie keine brennbaren Flüssigkeiten. Es besteht Explosionsgefahr
- Bewahren Sie das Gerät an einem tro-

ckenen Ort und außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Stellen Sie sicher, dass in der Nähe von Lufteinlässen keine Abgasemissionen auftreten.



**Vorsicht! So vermeiden Sie Geräteschäden und eventuell daraus resultierende Personenschäden:**

- Arbeiten Sie nicht mit einem beschädigten, unvollständigen oder ohne die Zustimmung des Herstellers umgebauten Gerät. Lassen Sie vor Inbetriebnahme durch einen Fachmann prüfen, dass die geforderten elektrischen Schutzmaßnahmen vorhanden sind.
- Nehmen Sie das Gerät nicht in Betrieb, wenn die Netzanschlussleitung oder andere wichtige Teile wie der Hochdruckschlauch oder die Spritzpistole beschädigt sind.
- Schützen Sie das Gerät vor Frost und Trockenlaufen.
- Verwenden Sie nur Original-Zubehör und führen Sie keine Umbauten am Gerät durch.
- Das Öffnen des Gerätes ist von einer Elektrofachkraft auszuführen. Wenden Sie sich im Reparaturfall immer an unser Service-Center.
- Dieses Gerät wurde für den Einsatz mit einem neutralen Reinigungsmittel auf der Basis biologisch abbaubarer anionischer Tenside entwickelt. Die Verwendung anderer Reinigungsmittel oder chemischer Substanzen kann die Sicherheit des Gerätes beeinträchtigen und zu Beschädigungen führen.
- Wenn Sie mit Reinigungsmittel in Kontakt kommen, spülen Sie mit reichlich reinem Wasser.
- Wasser, das durch einen Systemtrenner geflossen ist, wird als nicht trinkbar eingestuft.
- Hochdruckschläuche, Armaturen und Kupplungen sind wichtig für die Maschinensicherheit. Verwenden Sie nur vom Hersteller empfohlene Hochdruckschläuche, Armaturen und Kupplungen.
- Verwenden Sie zur Sicherstellung der Maschinensicherheit nur Original-Ersatzteile vom Hersteller oder vom Hersteller freigegebene Ersatzteile.

**Elektrische Sicherheit:**



**Vorsicht: So vermeiden Sie Unfälle und Verletzungen durch elektrischen Schlag:**

- Bei Verwendung einer Verlängerungsleitung müssen Stecker und Kupplung wasserdicht sein.



Ungeeignete Verlängerungsleitungen können gefährlich sein. Es besteht die Gefahr von Personenschäden durch elektrischen Schlag.

- Schützen Sie die elektrischen Steckverbindungen vor Nässe.
- Bei Überschwemmungsgefahr die Steckverbindungen im überflutungssicheren Bereich anbringen.
- Achten Sie darauf, dass die Netzspannung mit den Angaben des Typenschildes übereinstimmt.
- Der Netzanschluss muss von einem erfahrenen Elektriker vorgenommen werden und die Anforderungen von IEC 60364-1 erfüllen.
- Schließen Sie das Gerät nur an eine Steckdose mit Fehlerstrom-Schutzein-

richtung (FI-Schalter) mit einem Auslösestrom von nicht mehr als 30 mA an.

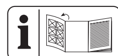
- Prüfen Sie vor jedem Gebrauch Gerät, Kabel und Stecker auf Beschädigungen.
- Wenn die Anschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Benutzen Sie das Kabel nicht, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Schützen Sie das Kabel vor Hitze, Öl und scharfen Kanten.
- Tragen oder befestigen Sie das Gerät nicht am Kabel.
- Verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die spritzwassergeschützt und für den Gebrauch im Freien bestimmt sind. Rollen Sie eine Kabeltrommel vor Gebrauch immer ganz ab. Überprüfen Sie das Kabel auf Schäden.
- Ziehen Sie vor allen Arbeiten am Gerät, in Arbeitspausen und bei Nichtgebrauch den Netzstecker aus der Steckdose.
- Die Verlängerungskabel dürfen keinen geringeren Querschnitt besitzen als 2 x 1,5 mm².

# Verwendungszweck

Verwenden Sie diesen Hochdruckreiniger ausschließlich für den Privathaushalt:

- zum Reinigen von Maschinen, Fahrzeugen, Bauwerken, Werkzeugen, Fassaden, Terrassen, Gartengeräten usw. mit Hochdruckwasserstrahl.
- mit original Zubehörteilen und Ersatzteilen.
- unter Beachtung der Herstellerangaben, des zu reinigenden Objektes.

# Allgemeine Beschreibung



Die Abbildung der wichtigsten Funktionsteile finden Sie auf der Ausklappseite.

## Übersicht



1 Hochdruckanschluss Pistolenseite
2 Hochdruckanschluss Geräteseite
3 Hochdruckanschluss
4 Tragegriff
5 Ein-/Ausschalter
6 Zubehörhalter
7 Netzanschlussleitung
8 Wasseranschluss mit Siebeinsatz (nicht sichtbar)
9 Fahrgestell
10 Spritzpistole
11 Strahlrohr
12 einstellbare Flachstrahldüse
13 Hochdruckdüse
14 Reinigungsmittelbehälter mit Düse
15 Düsenreinigungsnadel

## Funktionsbeschreibung

Der Hochdruckreiniger reinigt mit Hochdruck-Wasserstrahl.
Bei Bedarf ist er auch mit Zusatz von Reinigungsmitteln zu betreiben.
Die Funktion der Bedienteile entnehmen Sie bitte den nachfolgenden Beschreibungen.
Beachten Sie die Sicherheitshinweise.

## Lieferumfang

Packen Sie das Gerät aus und überprüfen Sie den Lieferumfang:

- Hochdruckreiniger mit Netzanschlussleitung
- Fahrgestell
- Spritzpistole
- Hochdruckschlauch
- Strahlrohr
- einstellbare Flachstrahldüse
- Hochdruckdüse
- Reinigungsmittelbehälter mit Düse
- Reinigungsnadel

# Inbetriebnahme



Gemäß gültiger Vorschriften darf der Hochdruckreiniger nie ohne Systemtrenner am Trinkwassernetz betrieben werden. Es ist ein geeigneter Systemtrenner gemäß EN 12729 Typ BA zu verwenden.

Wasser, das durch einen Systemtrenner geflossen ist, wird als nicht trinkbar eingestuft.



Ein Systemtrenner ist im Fachhandel erhältlich.

## Aufstellen




- Verschrauben Sie den Hochdruckanschluss Geräteseite (2) mit dem Hochdruckanschluss (3) am Gerät.
- Verschrauben Sie den Hochdruckanschluss Pistolenseite (1) mit der Spritzpistole (10)
- Stellen Sie mit einem Schnellanschluss für die Wasserversorgung einen Wasserzulauf am Wasseranschluss mit Siebeinsatz (8) her.




- Verbinden Sie durch Einstecken und Eindrehen das Strahlrohr (11) mit der Spritzpistole (10).
- Ist das Strahlrohr (11) montiert, verbinden Sie wahlweise die einstellbare Flachstrahldüse (12), die Hochdruckdüse (13) oder den Reinigungsmittelbehälter mit Düse (A 14) durch Eindrehen mit der Strahlrohr (11). Bei Verwendung des Reinigungsmittelbehälter mit Düse ist lediglich Reinigungsmittel in den Behälter einzufüllen. Es wird automatisch angesaugt.

Durch Drehen der Düsenspitze der Flachstrahldüse (12) nach links können Sie die Breite des Strahls vergrößern. Durch Drehen der Düsenspitze nach rechts können Sie die Breite des Strahls verringern.

## Netzanschluss

Der von Ihnen erworbene Hochdruckreiniger ist bereits mit einem Netzstecker versehen. Der Hochdruckreiniger ist bestimmt für den Anschluss an eine Schutzkontaktsteckdose mit 230 V ~ 50Hz.



Nehmen Sie das Gerät erst nach Beachtung aller vorhergehenden Punkte in Betrieb.

- Stellen Sie sicher, dass der Hochdruckreiniger am Ein-/Ausschalter (A 5) ausgeschaltet ist.
- Stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose.

## Betrieb

- Beachten Sie die Vorschriften zur Verwendung eines Systemtrenners.
- Öffnen Sie den Wasserhahn vollständig



Betreiben Sie den Hochdruckreiniger nicht mit geschlossenem Wasserhahn. Ein Trockenlauf führt zu einer Beschädigung des Gerätes.



**Beachten Sie die Rückstoßkraft des austretenden Wasserstrahles. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie die Spritzpistole ( A 10) gut fest. Sie können sonst sich oder andere Personen verletzen.**

- Schalten Sie den Hochdruckreiniger am Ein-/Ausschalter ( A 5) ein.
  Der Hochdruckreiniger schaltet sich kurz ein, um Druck aufzubauen.
- Drücken Sie den Einschalthebel der Spritzpistole ( A 10). Das Gerät schaltet ein.
- Halten Sie den Einschalthebel der Spritzpistole ( A 10), bis sich keine Luft mehr im Gerät befindet.



Das Loslassen des Einschalthebels bewirkt ein Abschalten des Gerätes. Der Hochdruck im System bleibt erhalten.

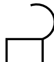


- Sie können den Einschalthebel der Spritzpistole (10) durch Drücken des Verriegelungsknopfes (17) wahlweise verriegeln oder entriegeln.

**Durch das Verriegeln des Einschalthebels verhindern Sie einen unbeabsichtigten Start des Gerätes.**



verriegelt



offen

## Betrieb unterbrechen

- Lassen Sie den Einschalthebel der Spritzpistole ( A 10) los.
- Schalten Sie bei längeren Arbeitspausen den Ein-/Ausschalter ( A 5) aus.

## Betrieb beenden

- Nach Arbeiten mit Reinigungsmitteln das Gerät mit klarem Wasser laufen lassen, um das Reinigungsmittel restlos aus den Leitungen zu spülen.
- Lassen Sie den Einschalthebel der Spritzpistole ( A 10) los.
- Schalten Sie den Hochdruckreiniger am Ein-/Ausschalter ( A 5) aus.
- Schließen Sie den Wasserhahn.
- Ziehen Sie den Einschalthebel der Spritzpistole ( A 10), um den vorhandenen Druck im System abzubauen.
- Trennen Sie den Hochdruckreiniger von der Wasserversorgung.
- Ziehen Sie den Netzstecker.

## Verwendung von Reinigungsmitteln

Dieses Gerät wurde für den Einsatz mit einem neutralen Reinigungsmittel auf der Basis biologisch abbaubarer anionischer Tenside entwickelt. Die Verwendung anderer Reinigungsmittel oder chemischer Substanzen kann die Sicherheit des Gerätes beeinträchtigen und zu Beschädigungen führen.

## E Räder fixieren

Sie können die hinteren beiden Räder des Fahrgestells (9) fixieren, um den Hochdruckreiniger gegen ungewolltes Wegrollen zu sichern.

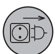
- Schieben Sie hierzu die beiden Riegel (16) nach außen und nach unten. Die Räder können sich jetzt nicht mehr drehen.
- Um die Fixierung der Räder wieder rückgängig zu machen schieben Sie die beiden Riegel (16) nach oben.

## F Fahrgestell entfernen

Sie können den Hochdruckreiniger auch ohne das Fahrgestell (9) benutzen.

- Drücken Sie den Entriegelungsknopf (18) am vorderen Einrastpunkt. Halten Sie das Fahrgestell (9) im vorderen Berreich fest und ziehen Sie den Hochdruckreiniger nach oben. Kippen Sie dabei das Gerät etwas nach hinten.
- Zum Wiedereinsetzen setzen Sie das Gerät in den hinteren Bereich des Fahrgestells (9) ein. Drücken Sie das Gerät nach unten und betätigen Sie gleichzeitig den Entriegelungsknopf (18). Das Gerät rastet in das Fahrgestell ein.

# Reinigung und Wartung



Ziehen Sie vor allen Arbeiten an dem Gerät den Netzstecker. Es besteht die Gefahr eines Stromschlages oder Verletzungsgefahr durch bewegliche Teile.

## Reinigung



**Spritzen Sie das Gerät nicht mit Wasser ab und reinigen Sie es nicht unter fließendem Wasser. Es besteht Gefahr von Stromschlag und das Gerät könnte beschädigt werden.**

**Halten Sie das Gerät stets sauber. Verwenden Sie keine Reinigungs- bzw. Lösungsmittel.**

- Halten Sie die Lüftungsschlitze sauber und frei.
- Reinigen Sie das Gerät mit einer weichen Bürste oder einem leicht feuchtem Tuch.
- Sollte eine der Düsen am Strahlrohr (A 12/13) verstopft sein, können Sie mit der Düsenreinigungsnadel (A 15) den Fremdkörper in der Düse entfernen.



Entfernen Sie gelegentlich den Wasseranschluss mit Siebeinsatz (8) und reinigen Sie den Siebeinsatz.

## Wartung

Der Hochdruckreiniger ist wartungsfrei.



Lassen Sie Arbeiten, die nicht in dieser Anleitung beschrieben sind, von unserem Service-Center durchführen. Verwenden Sie nur Originalteile. Es besteht Verletzungsgefahr.

# Lagerung

- Entleeren Sie den Hochdruckreiniger vollständig von Wasser.

Entfernen Sie hierzu den Hochdruckanschluss Geräteseite ( A 2) und trennen Sie das Gerät von der Wasserversorgung. Schalten Sie den Hochdruckreiniger am Ein-/Ausschalter ( A 5) für maximal 1 Minute ein, bis kein Wasser mehr am Hochdruckanschluss ( A 3) austritt. Schalten Sie das Gerät aus.

- Der Hochdruckreiniger und das Zubehör werden von Frost zerstört, wenn sie nicht vollständig von Wasser entleert sind.
- Bewahren Sie den Hochdruckreiniger und das Zubehör in einem frostsicheren Raum auf.
- Benutzen Sie zum Transport oder zum Wegräumen des Gerätes ausschließlich den Tragegriff.
- Lagern Sie das Gerät ausschließlich in waagerechter Position, damit es vor jeglicher Beschädigung geschützt ist.

## Entsorgung/Umweltschutz

Führen Sie Gerät, Zubehör und Verpackung einer umweltgerechten Wiederverwertung zu.



Geräte gehören nicht in den Hausmüll.

Geben Sie das Gerät an einer Verwertungsstelle ab. Die verwendeten Kunststoff- und Metallteile können sortenrein getrennt werden und so einer Wiederverwertung zugeführt werden. Fragen Sie hierzu unser Service-Center.
Die Entsorgung Ihrer defekten eingeschickten Geräte führen wir kostenlos durch

## Garantie

- Für dieses Gerät leisten wir 36 Monate Garantie. Für gewerbliche Nutzung und Austauschgeräte gilt eine verkürzte Garantie von 12 Monaten, gemäß den gesetzlichen Bestimmungen.
- Bei Vorliegen eines berechtigten Garantiefalles bitten wir um Kontaktaufnahme mit unserem Service-Center (Tel.-Nr., Fax-Nr., E-mail-Adresse siehe Seite 37). Dort erhalten Sie weitere Informationen über die Reklamationsbearbeitung.
- Schäden, die auf natürliche Abnutzung, Überlastung oder unsachgemäße Bedienung zurückzuführen sind, bleiben von der Garantie ausgeschlossen. Es besteht insbesondere kein Garantieanspruch bei Nichtbeachtung der Betriebsanleitung oder Gewaltanwendung, da dadurch Dichtungen, Motor oder andere Teile beschädigt werden.
- Voraussetzung für Garantieleistungen ist zudem, dass die in der Betriebsanleitung angegebenen Hinweise zur Reinigung und Wartung eingehalten wurden.
- Schäden, die durch Material- oder Herstellerfehler entstanden sind, werden unentgeltlich durch Ersatzlieferung oder Reparatur beseitigt. Voraussetzung ist, dass das Gerät unzerlegt und mit Kauf- und Garantienachweis an unser Service-Center zurückgegeben wird.
- Sie können Reparaturen, die nicht der Garantie unterliegen, gegen Berechnung von unserem Service-Center durchführen lassen. Unser Service-Center erstellt Ihnen gerne einen Kostenvoranschlag.
  Wir können Geräte nur bearbeiten,

die ausreichend verpackt und frankiert eingesandt wurden.
Eventuelle Sachschäden während des Transportes gehen zu Lasten des Absenders.

- **Unfrei - per Sperrgut, Express oder mit sonstiger Sonderfracht - eingeschickte Geräte werden nicht angenommen.**
- Die Entsorgung Ihrer defekten eingeschickten Geräte führen wir kostenlos durch

# Technische Daten

**Hochdruckreiniger ............. PHD 100 A1**
Nenneingangsspannung......230V~, 50 Hz
Leistungsaufnahme ...................... 1450 W
Netzkabellänge................................... 5 m
Gewicht (inkl. Zubehör) ...................6,0 kg
Schutzklasse ..................................... ⧈ II
Schutzart ..........................................IPX5
Zulauftemperatur T in max. .............. 40°C
Zulaufdruck p in max. .................. 0,8 Mpa
Arbeitsdruck p.............................. 7,0 Mpa
Max. zulässiger Druck p max. ... 10,0 Mpa
Fördermenge, Wasser ..............5,67 l/min
Max. Fördermenge, Wasser .....6,67 l/min
Schalldruckpegel
($L_{pA}$)..............76,4 dB(A); $K_{pA}$ = 3,0 dB(A)
Schallleistungspegel ($L_{WA}$)
gemessen...88,8 dB(A); $K_{wA}$ = 3,0 dB(A)
garantiert.............................. 95,0 dB(A)
Vibration ($a_n$).......0,259 m/s²; K = 1,5 m/s²

Technische und optische Veränderungen können im Zuge der Weiterentwicklung ohne Ankündigung vorgenommen werden. Alle Maße, Hinweise und Angaben dieser Betriebsanleitung sind deshalb ohne Gewähr. Rechtsansprüche, die aufgrund der Betriebsanleitung gestellt werden, können daher nicht geltend gemacht werden.

# Fehlersuche

| Problem | Mögliche Ursache | Fehlerbehebung |
|---|---|---|
| Gerät läuft nicht | Ein-/Ausschalter (5) ausgeschaltet | Ein-/Ausschalterstellung überprüfen |
| | Beschädigte Netzanschlussleitung | Netzanschlussleitung (7) auf Beschädigung kontrollieren. Gegebenenfalls die Netzanschlussleitung (7) von einer Fachkraft ersetzen lassen. |
| | Fehlerhafte Spannungsversorung | Kontrollieren Sie die elektrische Anlage auf Übereinstimmung mit den Angaben auf dem Typenschild |
| Gerät hat keinen Druck | Lufteinschlüsse im Hochdruckreiniger | Schalten Sie das Gerät ohne Hochdruckschlauch an, bis blasenfreies Wasser am Hochdruckanschluss (3) austritt |
| | Leitungsdruckabfall | Kontrollieren Sie die Wasserversorgung |
| Starke Druckschwankungen | Hochdruckdüse (13) verschmutzt | Spülen Sie die Hochdruckdüse (13) mit Wasser. |

# Ersatzteile

Verwenden Sie zum Nachkauf von Ersatzteilen die angegebene Service-Adresse oder Fax-Nummer. Geben Sie bei der Bestellung unbedingt die Artikelnummer an.

A

| Pos. | Bezeichnung | Artikel-Nr. |
|---|---|---|
| 14 | Reinigungsmittelbehälter mit Düse | 91096764 |
| 13 | Hochdruckdüse | 91096765 |
| 1-2 | Hochdruckschlauch inkl. Anschlüsse | 91096766 |
| 12 | Flachstrahldüse | 91096767 |
| 11 | Strahlrohr | 91096768 |
| 10 | Spritzpistole | 91096769 |

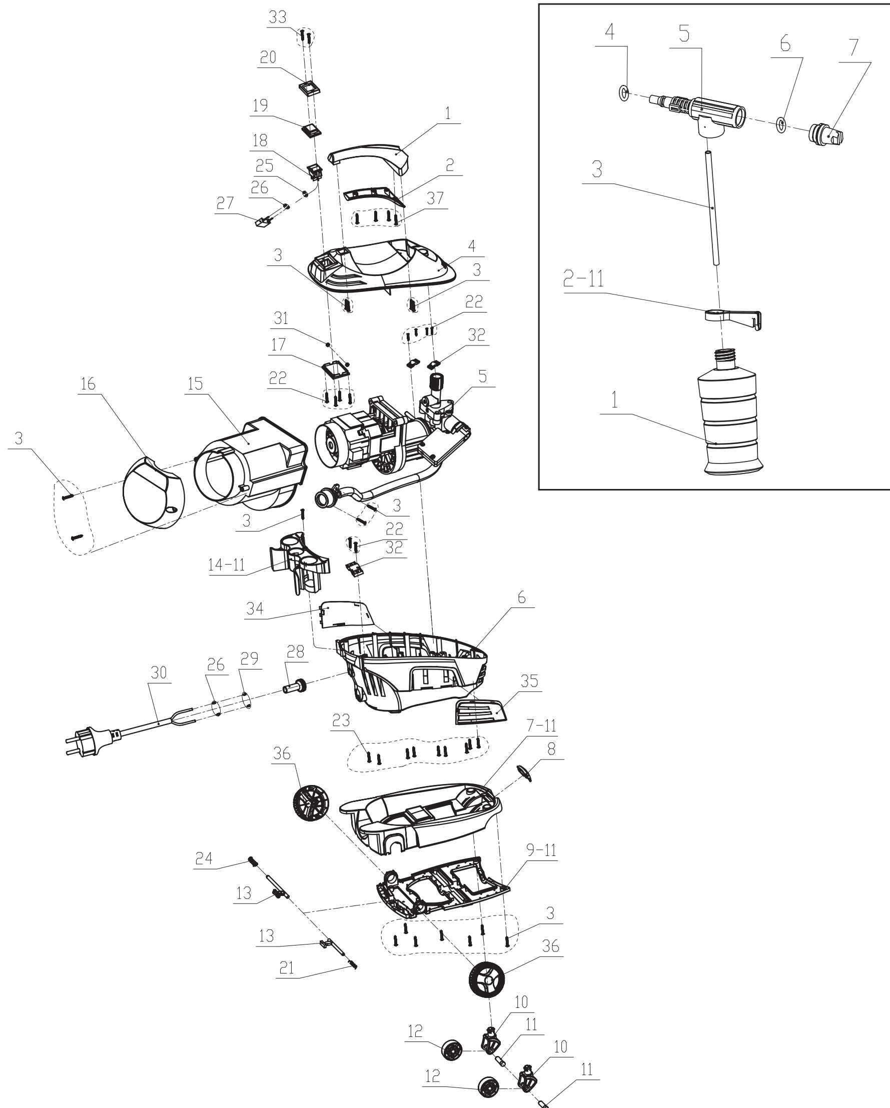
| FR CH Déclaration de conformité CE | NL CE-conformiteit-verklaring | DE AT CH EG-Konformitäts-erklärung |
|---|---|---|
| Nous certifions par la présente que le modèle **Nettoyeur à haute pression Série PHD 100 A1** Numéro de série 201104000001 - 201104125000 est conforme aux directives UE actuellement en vigueur : | Hiermede bevestigen wij dat de **Hogedrukreiniger bouwserie PHD 100 A1** Serienummer 201104000001 - 201104125000 de hierna volgende, van toepassing zijnde EU-richtlijnen | Hiermit bestätigen wir, dass der **Hochdruckreiniger Baureihe PHD 100 A1** Seriennummer 201104000001 - 201104125000 folgenden einschlägigen EU-Richtlinien in ihrer jeweils gültigen Fassung entspricht: |
| **2004/108/EC • 2000/14/EC • 2006/42/EC** | | |
| En vue de garantir la conformité les normes harmonisées ainsi que les normes et décisions nationales suivantes ont été appliquées : | Om de overeenstemming te waarborgen, werden de hierna volgende, in overeenstemming gebrachte normen en nationale normen en bepalingen toegepast: | Um die Übereinstimmung zu gewährleisten, wurden folgende harmonisierte Normen sowie nationale Normen und Bestimmungen angewendet: |
| **EN 60335-1/A13:2008 • EN 60335-2-79:2009 • EN 62233:2008 • EN 55014-1:2006 EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008 • EN 61000-3-2:2006 • EN 61000-3-3:2008** | | |
| Nous certifions également conformément à la directive sur les émissions de bruit 2000/14/ EC que :<br>Niveau de puissance sonore garanti : 95,0 dB(A)<br>mesuré : 88,8 dB(A)<br>Procédé d'évaluation de la conformité appliqué selon l'annexe V / 2000/14/EC | Bovendien wordt in overeenstemming met de geluidsemissierichtlijn 2000/14/EC bevestigd:<br>akoestisch niveau<br>Gegarandeerd: 95,0 dB(A)<br>Gemeten: 88,8 dB(A)<br>Toegepaste conformiteitbeoordelingsprocedure in overeenstemming met Annex V/ 2000/14/EC | Zusätzlich wird entsprechend der Geräuschemissionsrichtlinie 2000/14/EC bestätigt:<br>Schallleistungspegel<br>Garantiert: 95,0 dB(A)<br>Gemessen: 88,8 dB(A)<br>Angewendetes Konformitätsbewertungsverfahren entsprechend Anhang V/ 2000/14/EC |

Grizzly Gartengeräte GmbH & Co. KG
Am Gewerbepark 2
D-64823 Groß-Umstadt 10.5.2011

CE

A. Gröschl
(Directeur technique et chargé de documentation;
Directeur technique en documentatiegelastigde;
Techn. Leiter und Dokumentationsbevollmächtigter)

# Vue éclatée • Explosietekening
# Explosionszeichnung




informatif, informatief, informativ



PARKSIDE

# Grizzly Service-Center

FR

**Multiservices Moulinois Plus**
38, rue du Général Hoche
03000 Moulins
Tel.: 04 7046 6200
04 7046 6249
04 7042 6509
Fax: 04 7046 3509
E-mail:
multiservices.moulinois@wanadoo.fr
Homepage: http://multiservice.no-ip.org/

NL

**I.T.S. Winschoten bv**
*Bezoekadres*:
Papierbaan 55
9672 BG Winschoten
*Postadres*:
Antwoordnummer 300
9670 WB Winschoten
Tel.: 0900 8724357
Tel.: 0597 413753
Fax: 0597 420632
E-mail: itsw@planet.nl

BE

**ITSw bv BE**
Tel.: 03 54 13760
Fax: 03 54 15651
E-mail: forteam.esther@skynet.be

DE

**Grizzly Gartengeräte GmbH & CO KG**
Kunden-Service
Georgenhäuser Str. 1
64409 Messel
Tel.: 06078 7806 90
Fax.: 06078 7806 70
E-Mail: service@grizzly-gmbh.de
Homepage: www.grizzly-gmbh.de

AT

**Grizzly Service Österreich**
Tel.: 0820 9884
Fax: 0049 6078 780670
E-Mail: service.oesterreich@grizzly.biz
Homepage: www.grizzly-gmbh.de

CH

**A.S.A. Marina AG**
Postfach Nr. 406
6906 Lugano Cassarate
Tel.: 091 967 4545
Fax: 091 967 4548
E-Mail: pe.erlach@bluewin.ch

IAN 63822
**Grizzly Gartengeräte GmbH & Co. KG**
Am Gewerbepark 2
D-64823 Groß-Umstadt

Version des informations · Stand van de informatie
Stand der Informationen: 03 / 2011
Ident.-No.: 75041409032011-2

